

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
21 April 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 139 повестки дня

**Финансирование Международного трибунала
для судебного преследования лиц, ответственных
за серьезные нарушения международного
гуманитарного права, совершенные на
территории бывшей Югославии с 1991 года**

**Смета расходов, пересмотренная с учетом
резолюции 1800 (2008) Совета Безопасности
о назначении дополнительных судей ad litem
в Международный трибунал по бывшей Югославии**

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В своей резолюции 1800 (2008) Совет Безопасности постановил, что Генеральный секретарь может назначить, в рамках имеющихся ресурсов, дополнительных судей ad litem по просьбе Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии в целях проведения дополнительных судебных разбирательств, несмотря на тот факт, что общее число судей ad litem, назначенных для работы в камерах, периодически будет временно превышать их максимальное число, предусмотренное в статье 12 (1) устава Международного трибунала и составляющее 12 человек, и в любой отдельный период достигать не более 16 человек, вновь составив к 31 декабря 2008 года максимум 12 человек.

В свете вышеупомянутого решения потребности в связи с назначением в Международный трибунал по бывшей Югославии на двухгодичный период 2008–2009 годов до четырех дополнительных судей ad litem в любой отдельный период, при том условии, что к 31 декабря 2008 года общее число судей будет вновь составлять 12 человек, исчисляются в размере 374 500 долл. США. Будут приложены все усилия для покрытия расходов, связанных с назначением дополнительных судей ad litem, в рамках нынешних ассигнований на 2008–2009 годы, и в контексте второго отчета об исполнении бюджета на 2008–2009 годы будет сообщено об объеме фактических расходов.



I. Введение

1. В своих письмах от 31 декабря 2007 года (S/2007/788), 22 января 2008 года (S/2008/44) и 8 февраля 2008 года (S/2008/99) на имя Председателя Совета Безопасности Генеральный секретарь обратил внимание членов Совета на предложение Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии о том, чтобы Генеральный секретарь был уполномочен назначить дополнительных судей *ad litem* по просьбе Председателя Международного трибунала, несмотря на тот факт, что общее число судей *ad litem* периодически будет временно превышать их максимальное число, предусмотренное в статье 12 (1) устава Трибунала и составляющее 12 человек, и в любой отдельный период достигать не более 16 человек, вновь составив к 31 декабря 2008 года максимум 12 человек, с тем чтобы Трибунал мог провести дополнительные судебные разбирательства, как только появится возможность задействовать в этих целях одного или нескольких постоянных судей.

2. Во исполнение просьбы, содержащейся в вышеупомянутых письмах Председателя Международного трибунала на имя Председателя Совета, в своей резолюции 1800 (2008) Совет Безопасности постановил, что Генеральный секретарь может назначить, в рамках имеющихся ресурсов, дополнительных судей *ad litem* по просьбе Председателя Трибунала.

3. В соответствии с этим решением, как ожидается, в двухгодичном периоде 2008–2009 годов по просьбе Председателя Трибунала будет назначено до четырех дополнительных судей *ad litem* в любой отдельный период, при том условии, что к 31 декабря 2008 года общее число судей будет вновь составлять 12 человек. В связи с увеличением числа судей *ad litem* потребуются дополнительные ресурсы для выплаты вознаграждения судьям, включая оклады и надбавки, в объеме 374 500 долл. США.

4. В этой связи отмечается, что в своей резолюции 62/230 Генеральная Ассамблея постановила ассигновать на специальный счет для Международного трибунала по бывшей Югославии общую сумму в размере 347 566 900 долл. США брутто (316 472 100 долл. США нетто) на двухгодичный период 2008–2009 годов.

II. Предложения относительно назначения дополнительных судей *ad litem*

5. На протяжении ряда лет Трибунал изыскивал пути ускорения темпов проведения судебных разбирательств. Впервые за всю историю существования Трибунала по состоянию на июль 2007 года три судебные камеры проводили судебные разбирательства одновременно по семи делам. Этого удалось добиться благодаря принятию решения об участии судей в нескольких судебных процессах и о том, что они должны начинать слушания в рамках нового процесса, одновременно занимаясь подготовкой оперативного проведения проектов судебных решений. В целях судебных разбирательств Председатель Трибунала просил Совет Безопасности санкционировать назначение дополнительных судей *ad litem* сверх их максимального числа, предусмотренного в уставе и составляющего 12 человек. После утверждения Советом их назначения Трибунал

получил возможность начать проведение нового, восьмого, судебного процесса в феврале 2008 года.

6. Одновременное проведение восьми судебных разбирательств обеспечит практическую возможность для завершения ряда текущих процессов в более короткие, чем ожидалось, сроки. Следует напомнить, что предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2008–2009 годов был подготовлен исходя из графика судебных процессов, которым предусматривалось ограничение масштабов судебных разбирательств к концу августа 2009 года в связи с сокращением числа дел, по которым проходят судебные процессы в первой инстанции, с семи до шести; и дальнейшее сокращение числа таких дел до пяти к октябрю 2009 года (см. A/62/374 и S/2007/663). В свете предлагаемого временного увеличения числа судей *ad litem* Трибунал пересмотрел свой график судебных процессов в целях проведения оценки его последствий для судебных разбирательств в первой инстанции. В соответствии с пересмотренным графиком судебных процессов ожидается, что число судебных процессов сократится с семи до шести к концу июля 2009 года. Кроме того, в то время как в соответствии с первоначальным графиком судебных процессов предполагалось, что по состоянию на конец 2009 года будет проходить пять процессов, пересмотренным графиком проведения судебных процессов предусмотрено, что в октябре 2009 года будет проходить четыре процесса и в ноябре — всего три.

7. Завершение судебных разбирательств в первой инстанции в более короткие сроки позволит начать рассмотрение апелляций по последним делам раньше, чем ожидалось, и соответственно — сократить сроки завершения всех разбирательств. В этой связи следует напомнить, что как сообщалось Совету Безопасности в декабре 2007 года, с учетом результатов оценки необходимо завершить рассмотрение всех апелляций по существующим делам к концу 2011 года. Учитывая внешние факторы, которые могут повлиять на темпы судебных разбирательств (такие, как болезнь обвиняемого, замена адвоката защиты, поступление просьб о пересмотре дел, разбирательство которых уже завершено, поступление других ходатайств, влияющих на ход разбирательств, и отсутствие свидетелей, которые могут подтвердить заявления и дать показания), на данном этапе не представляется возможным определить, насколько быстрее, чем первоначально планировалось, будут завершены все текущие судебные разбирательства в результате начала восьмого судебного процесса в 2008 году.

8. В предлагаемом бюджете Трибунала на двухгодичный период 2008–2009 годов не предусматривается ассигнований на восьмой судебный процесс, поскольку на момент подготовки бюджетного предложения в 2007 году отсутствовала информация о наличии судебных помещений. Однако после неожиданного развития событий в связи с рассмотрением дела Харадиная (по которому защита приняла решение об отказе от своего права на представление дела) высвободились судебные помещения для начала восьмого процесса. Кроме того, следует отметить, что представляется нецелесообразным назначать судей *ad litem*, занятых в других судебных процессах, чтобы они дополнительно принимали участие в новых процессах, либо потому что предусмотренный в уставе трехлетний срок полномочий этих судей истек бы до ожидаемого завершения этих процессов, либо потому что эти судьи уже участвуют в двух судебных процессах.

III. Потребности в ресурсах

9. Что касается объема ресурсов, выделяемых для камер на двухгодичный период 2008–2009 годов, то следует напомнить, что в соответствии с положениями статьи 12 устава камеры должны состоять из в общей сложности 28 судей, в том числе 16 постоянных судей и 12 судей *ad litem*. Учитывая, что расходы на двух апелляционных судей заложены в бюджет Международного уголовного трибунала по Руанде, объем ресурсов, выделяемых для камер на двухгодичный период 2008–2009 годов, исчислялся, а средства впоследствии ассигновались в расчете на остальных 26 судей.

Состав камер

	Число судей				
	Число дополнительных судей <i>ad litem</i> в 2008 году в соответствии с резолюцией 1800 (2008) Совета Безопасности				
	В настоящее время	С февраля по начало марта	С середины марта по июль	С июля по сентябрь	Октябрь
Постоянные судьи ^a	16	—	—	—	—
Судьи <i>ad litem</i> ^b	12	2	4	1	—
Всего судей	28	2	4	1	—

^a В том числе два апелляционных судьи, расходы по которым заложены в бюджет Международного уголовного трибунала по Руанде.

^b В том числе три запасных судьи, в соответствии с резолюцией 1660 (2006) Совета Безопасности и решением 60/560 Генеральной Ассамблеи о назначении запасных судей в Международный трибунал по бывшей Югославии.

10. В связи с временным увеличением числа судей *ad litem* в 2008 году потребуются дополнительные ресурсы для выплаты вознаграждения судьям. Объем дополнительных потребностей на сумму 374 500 долл. США был рассчитан с учетом следующих параметров: в общей сложности 14 судей *ad litem* (что на 2 судьи больше максимального числа, предусмотренного в уставе и составляющего 12 человек) за период с февраля по начало марта 2008 года; в общей сложности 16 судей *ad litem* за период с марта по июнь 2008 года; сокращение числа судей *ad litem* до 13 человек в июле, августе и сентябре 2008 года; ожидаемое возвращение к максимальному числу судей, предусмотренному в уставе и составляющему 12 человек, в октябре 2008 года. Эти предположения подготовлены с учетом прогнозируемых темпов проведения судебных разбирательств, о которых говорилось выше.

11. Находясь на раннем этапе двухгодичного периода, Трибунал не имеет возможности определить, сможет ли он покрыть дополнительные расходы в рамках утвержденных ассигнований, но он приложит все усилия для удовлетворения дополнительных потребностей в рамках нынешних ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов, и об окончательной сумме расходов будет сообщено в контексте второго отчета об исполнении бюджета на 2008–2009 годы.

12. Однако следует отметить, что с учетом объема текущих ежемесячных расходов (около 12 млн. долл. США в месяц) сокращение конечных сроков дея-

тельности Трибунала всего на один месяц обеспечило бы сокращение его расходов на сумму, которая с избытком компенсирует дополнительные потребности, связанные с временным назначением новых судей *ad litem*. Кроме того, скорейшее завершение судебных процессов в первой инстанции приведет также к раннему высвобождению тех судей *ad litem*, которые назначены для рассмотрения дел, запланированных к завершению в 2009 году, что обеспечит экономию средств в рамках бюджетных ассигнований, предусмотренных на двухгодичный период 2008–2009 годов для выплаты вознаграждений судьям. Три судьи *ad litem* должны выбыть в 2009 году в соответствии с прогнозируемым графиком проведения судебных процессов, который использовался при подготовке бюджета на 2008–2009 годы. В соответствии с пересмотренным графиком судебных процессов в общей сложности шесть судей *ad litem* должны будут завершить свои судебные разбирательства, что на три судьи *ad litem* больше, чем по первоначальным оценкам. Это приведет к сокращению потребности по статье окладов и прочих выплат для судей на 150 000 долл. США в 2008–2009 годах.

13. В заключение, как более раннее выбытие судей *ad litem*, так и более раннее, чем ожидалось, завершение судебных разбирательств и рассмотрения апелляций по всем существующим делам приведет к тому, что с учетом соответствующей экономии средств за весь период работы Трибунала финансовые последствия, связанные с предлагаемым на 2008 год временным увеличением числа судей *ad litem*, будут с избытком компенсированы.

IV. Заключение

14. В контексте осуществления решения, содержащегося в резолюции 1800 (2008) Совета Безопасности, предполагается, что на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются дополнительные ресурсы на сумму 374 500 долл. США для назначения по просьбе Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии дополнительных судей *ad litem* в целях проведения дополнительных судебных разбирательств, несмотря на тот факт, что общее число судей *ad litem*, назначенных для работы в камерах, периодически будет временно превышать их максимальное число, предусмотренное в статье 12 устава Международного трибунала и составляющее 12 человек, и в любой отдельный период достигать не более 16 человек, вновь составив к 31 декабря 2008 года максимум 12 человек. Будут приложены все усилия для покрытия этих расходов в рамках нынешних ассигнований, и в контексте второго отчета об исполнении бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов будет представлена информация об объеме фактических расходов.

15. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает:

- a) принять к сведению настоящий доклад;
- b) просить Генерального секретаря представить доклад об осуществлении резолюции 1800 (2008) Совета Безопасности по вопросу о назначении дополнительных судей *ad litem* в Международный трибунал по бывшей Югославии в контексте второго отчета об исполнении бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов.